

秘书长在联大的发言

2006年9月19日，纽约

主席女士，

诸位阁下，

女士们、先生们：

我第一次在这个讲台上发言是1997年，当时在我看来人类面临着三大挑战。

第一个挑战是确保全球化使整个人类受益，而不仅仅使那些较为幸运的国家受益。

第二个挑战是消除冷战后世界的混乱情况，并按我们《宪章》的设想以真真正正的和平与自由世界新秩序取代之。

第三个挑战是保护遭到广泛践踏的人的权利和尊严，尤其是妇女的权利和尊严。

作为第二个担任秘书长的非洲人，我感到所有这三个挑战——安全挑战、发展挑战以及人权和法治挑战——都直接与我有关。

非洲面临着被排除在全球惠益之外的巨大危险，的确，面临着独自处于世界经济边缘，自生自灭的风险。

非洲还是一些最旷日持久和惨烈的冲突的发生地。

非洲的许多人民感到不公平的是，他们世代受剥削，受压榨，在全球一级，取代殖民统治的是不平等的经济秩序，在地方一级，取而代之的有时则是腐败的统治者和军阀。

自从那时以来的10年里，许多人民一直努力应对这三个挑战。已经取得许多成就，但事态发展也给我们带来了新的挑战——或者说旧挑战以新的形式出现了，锋芒更甚。

在经济舞台上，全球化和增长齐头并进。

一些发展中国家，特别是亚洲的一些发展中国家在这一增长中发挥了重大作用。这些国家数以百万计的人民因此而摆脱了长期贫困的桎梏。

与此同时，就发展政策而言，辩论正从对抗模式转向商定目标。世界现在已经认识到艾滋病毒/艾滋病是发展的一个重大挑战，并且已经开始应对这一

挑战。我为联合国在其中发挥的作用感到骄傲。发展，以及千年发展目标，现在已是我们所有工作的重中之重。

但是，我们不能心存幻想。亚洲奇迹尚待在世界其他地方予以推广。即使在最为生气勃勃的亚洲国家，奇迹所带来的种种好处也远远没有得到平均分享。

同样，到 2015 年，千年发展目标不大可能在所有地方都得到实现。

在许多发展中国家，人们的确更加清楚地了解什么是善政，善政为何如此重要。但是，许多国家仍然未能将之付诸实践。

的确，在减免债务方面已经取得进展，援助和投资方面也有了令人鼓舞的承诺。但是，“全球发展伙伴关系”还仅仅是一句口号，并没有落实，在极为重要的贸易领域尤其如此。

朋友们，全球化并不是一股能托起所有舟船的大潮。即便统计数据告诉我们那些从中受益的人们，其中也有许多人深深感到朝不保夕，而令他们极为愤懑的是，那些比自己更为幸运的人们自鸣得意，溢于言表。

因此，从理论上而言，全球化会使各国更加紧密地走到一起，实际上却可能会使各国的差异越来越大。

在第二个挑战方面，我们是否更有把握，可以避免战争的灾祸？

同样，有些统计数字会告诉我们确是如此。国家间的冲突比以前已有减少；许多内战已经结束。

在这方面，我同样为联合国所发挥的作用感到自豪。我还感到自豪的是，我的非洲同胞终止了造成非洲大陆满目疮痍的许多冲突。

但是，在这方面，我们也不应该存在幻觉。

在世界太多地方——尤其是发展中世界，残酷无情的冲突持续不断，使用的武器虽小，却同样致命。

由于大规模毁灭性武器的扩散，全世界各国人民都受到威胁，虽然大家对此认识不一。令人感到羞耻的是，去年世界首脑会议的成果文件居然缄口不提不扩散和裁军问题，根本原因是各国对首先处理其中哪一个问题无法达成一致意见。现在必须结束这种无足轻重、不负责任的争论，必须立即处理这两个紧迫的问题。

此外，如同有些全球化的受益者可能因此而觉得受到威胁一样，那些从统计数据上来说不容易感受冲突之害的许多国家也不感到安全。

为此，我们也许要感谢恐怖主义。与其他形式的暴力行为相比，恐怖主义造成的伤亡人数比较少。但是，它在许多人中间造成恐惧和不安全感，从而促使人们与信念或生活方式相同的人聚集在一起，而对“异类”则避之不及。

因此，国际移民使数以百万计的不同信仰或不同文化的人们走到一起，共同生活，而与此同时，基于“文明冲突”思想的误解和成见却受到越来越广泛的认同。对其他人民的信仰或神圣信条不得体的态度，无论有意还是无意，都会被有些人所利用，这些人似乎热衷于酿造一场新的宗教战争，只不过这一次是一场全球性的战争。

还有，中东的暴力不断助长这种恐惧和怀疑的气氛。

我们也许认为阿以冲突仅仅是许多区域冲突的一种。但情况并非如此。没有任何其他一场冲突能够在远离战场的人们中间带有如此强大的象征意义，在感情上引起如此强烈的反应。

只要巴勒斯坦人在占领下生活，每天承受失意和侮辱；只要以色列人在公共汽车上或舞厅里被炸：人们的情绪就会到处被点燃。

一方面，以色列的支持者觉得以色列受到严厉的指责，而对其敌人却没有用同样的标准——情况往往是这样，尤其是在一些联合国机构。

另一方面，对巴勒斯坦人过度使用武力以及以色列持续占领和没收阿拉伯土地，使人们感到愤怒。

只要安全理事会无法促使双方接受和执行其各项决议，结束这一冲突和迄今已近 40 年的占领，联合国受到的尊重就会继续下降；我们的公正性就会受到质疑；我们为其他冲突所做的最佳努力，包括在其人民同样亟须而且有权获得我们帮助的伊拉克和阿富汗境内的努力，就会受到抵制。我们忠心耿耿和勇敢的工作人员不但没有得到蓝色旗帜的保护，反而发现自己置身于怒火和暴力之中，而对于导致怒火和暴力的各项政策，他们既无法控制，也没有支持。

那么，人类面临的第三大挑战——法制以及作为人类的权利和尊严这一挑战又如何呢？这方面也有显著的进展。

各项国际条约规定更多的权利——本大会现在准备编纂一个群体的权利，他们尤其需要：这些人身患残障和残疾。

当今，更多的政府是由接受政府管理的人选举的，并对他们负责。

实际上，人类已将对其犯下滔天罪行的一些人绳之以法。

本大会一年前举行了最高级别会议，庄严宣布首先是各国自身有责任、但最终是整个国际社会有责任通过联合国采取行动，“防止人民遭受灭绝种族罪、战争罪、族裔清洗和反人类罪”。

可是。可是。

每天都收到有关新的法律被破坏的报道；有关个人和少数群体遭受新的野蛮罪行的报道。

甚至连必要、合法的反恐斗争也被用来作为限制或取消基本人权的借口，因而为恐怖分子提供道德理由，帮助他们得到新生力量。

令人悲伤的是，最大的挑战再次来自非洲——来自达尔富尔，在那里谋杀、强奸和焚烧其村庄，致使男人、女人和儿童逃离故乡，这不断上演的一幕又一幕，对于我们国际社会保护人民免受最恶劣暴行的承诺来说，不啻是一种嘲弄。

简而言之，主席女士，过去十年的事态发展不仅没有解决，而且加剧了我说的三个重大挑战——不公正的世界经济、混乱的世界秩序以及对人权和法治的普遍藐视。其结果是，我们这个世界所面临的分化使国际社会这一概念本身受到了威胁，而这个概念正是本机构赖以生存的基础。

然而就在出现这一局面的时候，全世界的人类比以往任何时期都更加结成一个整体社会。我们所面临的许多挑战都是全球性的。这些挑战需要一个全球性的应对办法，所有人民都必须发挥其作用。

我有意使用“所有人民”一词，是要引用我们《宪章》序言部分的用语，而不是使用“所有国家”。十年前，我就清楚，现在更加明白，国际关系不光是国家的事务。国际关系是各国人民之间的关系，其中“非国家行为者”发挥着重要作用，能够作出重大贡献。所有行为者必须在真正的多边世界秩序中发挥其作用，获得新生和充满活力的联合国应位于这一秩序的中心。

是的，我仍然深信一个真正的联合国是弥合这个四分五裂世界的唯一答案。气候改变、艾滋病毒/艾滋病、公平贸易、移徙、人权——所有这些问题以及其他许多问题使我们回到这一点，我们的乡村、我们的邻里、我们的国家内每一个人都必须处理每一个问题，然而每一个问题都具有全球层面，只能通过这一最具有普遍性的机构商定和协调采取全球行动，才能得到处理。

重要的是强国和弱国都同意接受相同规则的约束，彼此同等尊重。

重要的是所有人民都同意必须倾听、妥协、并考虑对方的意见。

重要的是，大家走到一起，不是为了作对，而是为了一个共同的目标：规划共同的命运。

要想做到这一点，就不能单单靠一个全球化的市场、甚至是一套全球规则把各国人民拴在一起。

我们每一个人都必须分担所有苦难者的痛苦，并分享所有满怀希望者的喜悦，无论他们身在何处何地。

我们每一个人必须赢得他人的信任，无论其种族、肤色或信念如何，而且要学会反过来信任他们。

这就是联合国创始者的信仰所在。是我的信仰所在。这也是这个世界绝大多数人民希望抱有的信念。

这正是过去激情十年中鞭策联合国改革和新思维的因素。从维持和平到建设和平，从人权到发展和人道主义救济，我有幸领导秘书处的工作——以及秘书处内令人惊叹、献身致志的工作人员，在这一时期，大家有时似乎对联合国抱有无限的期望，虽然大家的经济资助却不那么无限。

特别是，最近几个星期以来我遍访中东，再次看到联合国的重要性和影响所及。它在确保黎巴嫩和平方面发挥不可或缺的作用，这使我们大家认识到，这个组织在人人希望它成功的时候，具有何等强大的力量。

主席女士，诸位阁下，亲爱的朋友们：

今天是我最后一次荣幸地向大会提交我的年度报告。最后，请允许我感谢大家让我在这非凡的十年里担任秘书长。

我们齐心协力，把一些巨石推到了高山的顶峰，虽然有些石块从我们手中滑落，滚下山去。但是，站在高山之巅，山风令人心旷神怡，万物尽收眼底，这不失为世上最佳的所在。

我们曾经面临种种困难和挑战，但是，我们取得的成绩使人满足，令人振奋。虽然我期望在我步入下一段生活后，不必再面对那些顽石，但我知道，我会留恋高山。是的，在一切都过去之后，我会怀念这个世界上最荣耀的职务。在我让位于他人之时，我强烈地感到我们共同的前景充满了希望。

非常感谢大家。
